

PROTOKÓŁ
OBRAD JURY 48 MIĘDZYNARODOWEGO FESTIWALU
FOLKLORU ZIEM GÓRSKICH W ZAKOPANEM

odbywającego się
w dniach 18-26 sierpnia 2016 roku

48 Międzynarodowy Festiwal Folkloru Ziem Górskich dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz Marszałka Województwa Małopolskiego.

W 48 Międzynarodowym Festiwalu Folkloru Ziem Górskich udział wzięło 18 zespołów, w tym 14 zagranicznych i 4 zespoły polskie.

Jury w składzie:

PRZEWODNICZĄCA:

dr Bożena Lewandowska - Polska

Etnomuzykolog, wykładowca w Instytucie Muzykologii Uniwersytetu Jagiellońskiego

CZŁONKOWIE:

mgr Miklós Braun - Węgry

Choreograf, przewodniczący Stowarzyszenia Sztuk Folklorystycznych Zoltán Kodály.
Nauczyciel w College'u w Egerze.

mgr Jozef Burić – Słowacja

choreograf, reżyser, wieloletni dyrektor Festiwalu w Vychodnej, pracownik naukowy Narodowego Centrum Oświaty w Koszycach

mgr Elżbieta Chodurska - Polska

Etnograf. Wieloletni Dyrektor Międzynarodowego Festiwalu Folkloru Ziem Górskich w Zakopanem

dr Mircea Cimpeanu – Rumunia

folklorysta, Kierownik Centrum Kultury w Cluj-Napoca, nauczyciel gry na instrumentach ludowych w Akademii Muzycznej Gheorghe Dima w Cluj-Napoca

dr Evgenia Grancharova - Bułgaria

choreograf, pracownik Instytutu Etnologii i Folklorystyki Bułgarskiej Akademii Nauk

mgr inż. Jan Karpiel- Bułeczka - Polska

Muzyk podhalański, artysta, architekt. Znawca folkloru karpackiego.

doc. Bülent Kurtişoğlu - Turcja

choreograf, pracownik naukowy Wydziału Tureckich Tańców Ludowych w Państwowym Konserwatorium Muzyki Tureckiej Uniwersytetu Technicznego w Istambule

mgr Jean Roche - Francja

Folklorysta, ekspert do spraw UNESCO, dyrektor festiwalu folklorystycznego w Gannat we Francji

Sekretarz Jury Bernadetta Strzałkowska

oceniało następujące zespoły zgłoszone do konkursu, wymienione według kolejności prezentacji programu:

Zespoły zagraniczne:

1. „Szókös” (Węgry)
2. „Tim Muhibah Anklung” (Indonezja)
3. „Sredetz” (Bułgaria)
4. „Orballo” (Hiszpania)
5. „Punjabi Folk Dance Academy (Indie)
6. „Junii Cetății” (Rumunia)
7. „Qypyrllinjte E Roshnikut” (Albania)
8. „Terengi (Rosja)
9. „Aria Di Casa Nostra” (Włochy)
10. „Ballet Folklorico De Occidente Corazon De Jalisco” (Meksyk)
11. „Hedmark Danselag” (Norwegia)
12. „Dolina” (Słowacja)
13. „Ankira Anadolu” (Turcja)
14. „Siumni” (USA)

Zespoły polskie:

1. „Spod Kicek” (Polska)
2. „Skalni” (Polska)
3. „Słopnicki Zbyrcok” (Polska)
4. „Przyszowianie” (Polska)

Jury oceniło zespoły uczestniczące w Festiwalu w następujących kategoriach:

I kategoria- zespoły prezentujące folklor w formie tradycyjnej

„Spod Kicek” (Polska)
„Skalni” (Polska)
„Junii Cetății” (Rumunia)
„Słopnicki Zbyrcok” (Polska)
“Qypyrllinjtë E Roshnikut” (Albania)
„Hedmark Danselag” (Norwegia)
„Przyszowianie” (Polska)
„Dolina” (Słowacja)

II kategoria – zespoły prezentujące folklor w formie artystycznie opracowanej

„Orballo” (Hiszpania)
„Aria Di Casa Nostra” (Włochy)
“Terengi (Rosja)

III kategoria – zespoły prezentujące folklor w formie stylizowanej

„Szókós” (Węgry)
„Tim Muhibah Anklung” (Indonezja)
„Sredetz” (Bułgaria)
„Punjabi Folk Dance Academy (Indie)
„Ballet Folklorico De Occidente Corazon De Jalisco” (Meksyk)
„Ankira Anadolü” (Turcja)
„Siumni” USA

Jury postanowiło zmienić zgłoszoną kategorię następującego zespołu:

„Siumni” (USA)

z kategorii III na II

Uzasadnienie: z uwagi na stopień opracowania scenicznego programu.

Program każdego zespołu uczestniczącego w konkursie był przedmiotem bardzo wnikliwej analizy Jury.

Doceniając wartości etnograficzne i wysoki poziom artystyczny, Jury postanowiło przyznać następujące nagrody:

ZŁOTE CIUPAGI

oraz nagroda pieniężna w wysokości 5.000 PLN

W kategorii zespołów prezentujących folklor w formie tradycyjnej

„Dolina” (Słowacja)

W kategorii zespołów prezentujących folklor w formie artystycznie opracowanej:

„Orballo” (Hiszpania)

W kategorii zespołów prezentujących folklor w formie stylizowanej

„Szókós” (Węgry)

SREBRNE CIUPAGI:

W kategorii zespołów prezentujących folklor w formie tradycyjnej

„Skalni” (Polska)

W kategorii zespołów prezentujących folklor w formie artystycznie opracowanej:

„Siumni” (USA)

W kategorii zespołów prezentujących folklor w formie stylizowanej

„Sredetz” (Bułgaria)

BRAŹOWE CIUPAGI:

W kategorii zespołów prezentujących folklor w formie tradycyjnej
dwie równorzędne Brażowe Ciupagi otrzymują

„Słopnicki Zbyrcok” (Polska)
“Qypyrllinjtë E Roshnikut” (Albania)

W kategorii zespołów prezentujących folklor w formie artystycznie opracowanej:

Nie przyznano

W kategorii zespołów prezentujących folklor w formie stylizowanej

„Ankira Anadolu” (Turcja)

WYRÓŻNIENIA REGULAMINOWE W POSTACI PARZENICY GÓRALSKIEJ

Jury przyznało:

zespółowi **„Spod Kicek” (Polska)**
za wierne odtworzenie bogatej obrzędowości weselnej

„Tim Muhibah Anklung” (Indonezja)
za bogactwo i oryginalność indonezyjskiej tradycji muzycznej

„Punjabi Folk Dance Academy (Indie)
za prezentację hinduskich tradycji: muzycznej i tanecznej

„Junii Cetății” (Rumunia)
za szacunek dla przekazu tradycyjnej kultury własnego regionu

“Terengi (Rosja)
za plastyczne odtworzenie lokalnych tradycji oraz bogactwo kostiumów

„Aria Di Casa Nostra” (Włochy)
za żywołową prezentację folkloru tanecznego

„Ballet Folklorico De Occidente Corazon De Jalisco” (Meksyk)

za rekonstrukcję elementów tradycji azteckiej

„Hedmark Danselag” (Norwegia)

za pielęgnowanie tradycji tanecznych i muzycznych swojego regionu

„Przyszowianie” (Polska)

za zgodne z tradycją przekazanie folkloru tanecznego

Jury z satysfakcją stwierdza, że prezentowane programy charakteryzowały się wysokim i wyrównanym poziomem. Bogactwo kulturowe krajów biorących udział w konkursie znalazło odbicie w wielkiej różnorodności śpiewu, tańców i muzyki. Oglądaliśmy rzadziej występujących na zakopiańskiej scenie artystów z Norwegi, Albanii, Rosji, Indii i Indonezji, co znacząco wsparło edukacyjną misję Festiwalu. Podkreślamy znaczenie konferencji naukowej, odbywającej się co roku pod patronatem Uniwersytetu Jagiellońskiego. Cieszy nas zainteresowanie publiczności wszystkimi programami prezentowanymi na scenie festiwalowej. Wielkie podziękowania należą się Władzom miasta za gościnność i nieustającą życzliwość dla festiwalowych działań, a organizatorom za możliwość przeżycia wielu emocji związanych z zakopiańskim festiwalem. Mamy nadzieję, że za rok znowu spotkamy się pod Giewontem.

Na tym obrady zakończono.

Przewodnicząca Jury:

dr Bożena Lewandowska.....

Członkowie:

mgr Miklós Braun - Węgry

mgr Jozef Burić – Słowacja

mgr Elżbieta Chodurska – Polska

dr Mircea Cimpeanu – Rumunia

dr Evgenia Grancharova - Bułgaria

mgr inż. Jan Karpiel- Bułeczka - Polska

doc. Bülent Kurtişoğlu - Turcja.....

mgr Jean Roche – Francja

Protokołowała:

Bernadetta Strzałkowska

.....

Zakopane 25 sierpnia 2016 roku